

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 1. (1136.) szám

Temerin, 2017. január 5.

Ára 50 dinár

Mindössze 41 keresztelés

Az óév utolsó napján, az év végi hálaadó szentmisén ft. Szungyi László plébános és ft. Szöllösi Tibor káplán ismertette az egyházi anyakönyv és az egyházközségi iroda bejegyzéseit, valamint a katolikus közösségben folyó tevékenységet, és szóltak a 2017-ben várható egyházközséggel kapcsolatos eseményekről.

Tavaly is szembetűnő volt, hogy a kereszteléseket nem mindig végzik el csecsemőkorban és az esküvőket sem mindig előzi meg jegesség. A gyermekáldás is gyakran előbb érkezik, mint ahogy az egyházi esküvőt tartják. Egyedül az egyházi temetések száma igazodik megközelítően a valós helyzethez, a helyi magyarság demográfiai fogyatkozásához. 2015-ben is több mint kétszer annyi volt a temetések száma, mint a kereszteléseké (a magyar nemzetiségű gyermekek születésének számára vonatkozóan nem rendelkezünk adatokkal – a szerz. megj.), ám 2016-ban ez még kifejezettebb.

Szöllösi Tibor atya ismertette az egyházközségi statisztikát, ami szerint az egyházközség területén 2016-ban összesen 41-en részesültek a keresztelés szentségében, 19 fiú és 22 lány (az előző évben 60-

an), egyháziilag törvényes házasságból 31 (49), polgári házasságból 5 (3), és párkapcsolatból 5 (6) gyermek. Az egy évnél fiatalabb megkereszteltek száma 31 (54) volt, 1-7 éves korig 6 (6), 7 éven felüli pedig 2 volt. A választott keresztnevek igen eltérőek voltak. Kevés volt a régi magyar név, és mindössze kétszer fordult elő a Dávid és az Edwin.

Elsőgyónó az elmúlt évben 56 (60), 36 fiú és 20 lány, elsőáldozó 58 (70), 36 fiú és 22 lány, bérmálkozó 45 (60), 23 fiú és 22 lány volt. Egyházi házasságot 18 (13) pár kötött – amiből 2 vegyesházasság volt. Egyházi temetés 123 volt (az előző évben 136), 65 férfi és 58 nő. A legidősebb elhunyt 97 éves, a legfiatalabb 20 éves volt. Szentségekkel ellátva 21-en (az előző évben 27-en) hunytak el.

Folytatása a 2. oldalon



Fotó Varga Zoltán

Felújítják a Szent Rozália templom tornyának borítását

Vedd el a számlát és nyerj

Szerbia polgárai hozzákezdhetnek a bolti számlák gyűjtéséhez, hiszen azokkal részt vehetnek a Vedd el a számlát és nyerj! elnevezésű nyerevényjátékon, amit a szerbiai pénzügyminisztérium indít. A lakosok február elsejétől küldhetik be az összegyűjtött blokkokat a nyerevényjátékra, amelynek fődíja egy belgrádi lakás, amit április 2-án sorsolnak ki.

A nyerevényjátékban részt vehet minden nagykorú polgár, aki állandó lakhellyel rendelkezik Szerbiában. A nyerevények között autók, belöldi és külföldi utazások, valamint műszaki cikkek is szerepelnek. A részvételhez legalább 10 számlát, bankkártya használata esetén a fizetést igazoló 10 szelvényt kell összegyűjteniük a lakosoknak. A számlákon egyenként legalább 100 dinárnak kell szerepelnie, és nem lehetnek régebbiek 2017. január elsejétől.

A tervek szerint összesen négy sorsolás lesz, hetente egy alkalommal március folyamán és április elején. A számlák beküldéséhez a Szerbiai Posta fióktételeiben az érdekeltek ingyen juthatnak borítékhoz, amelyekre előre rányomtatják a postafiók számát, ahova a borítékokat kell küldeni.

A lakosoknak csak a személyes adataikat kell megadniuk, mint a vezetéknév, keresztnév, lakcím, személyi szám és telefonszám.

A nyerevényjáték célja motiválni a lakosokat a szürkegazdaság problémájának megszüntetésében úgy, hogy vásárláskor elveszik a boltban a számlákat, írja a B92.

Békés hangulatban telt az újévvárás

Vajdaság településein békésen telt az újévvárás. A korábbi évekhez képest **Temerinben** mintha jóval kevesebb pátárda durrant volna. Éjfél tájban azonban röpködtek a rakéták, ki-ki a saját vagy családja örömére és szórakozására tűzijátékozott. **A képen:** jó hangulatban telt a batyus szilveszter az Ifjúsági Otthonban. Ahol szabadtéri műsorok voltak, ott benépesültek az utcák, terek, de a szórakozóhelyeken is jó volt a hangulat, legtöbbször mégis otthon, baráti társaságban várták az új esztendő beköszöntét. **Újvidék** főterén Zdravko Čolić boszniai szerb popénekes adott koncertet. Az éjszaka incidens nélkül telt el, a mentőszolgálatnak se volt a szokásosnál több dolga. Mintegy négyezren várták **Szabadván** az új esztendőt a Városháza előtti téren, ahol pontosan éjfélkor Strauss Kék Duna keringőjének dallamaira megkezdődött a tűzijáték. (2. old.)



Mindössze 41 keresztelés

Folytatás az 1. oldalról

A halál leggyakoribb oka végelgyengülés (31), szívbetegség (29), daganatos megbetegedés (26), továbbá agyvérzés, szélütés volt. A plébániatemplomban szentáldozáshoz 19 000-en, a telepi templomban pedig 5600 járultak. Iskolai hittanra 447 gyerek járt, plébániai hittanra pedig 256.

Szungi László atya arról szólt, hogy az egyházközség a rendszeres adakozás és a külön adományozás során az elmúlt évben is támogatásban részesült. Az egyházközségben a világegyházzal és az egyházmegyével egységben sokrétű lelkipásztori és közösségi tevékenység folyik, megtartják az ünnepeket és őrzik a hagyományokat. Az elmúlt évtől a plébánián teljesít szolgálatot ft. Szöllősi Tibor káplán. Templomaink helyet adtak az egyházi jellegű hangversenyeknek, volt hittantábor, zárandoklat Tekiára és Doroszlóra, aktívan működött a Caritas szeretetszolgálat, és ünnepeinkre megjelent a Temerini Harangszó tájékoztató kiadvány is.

A plébános úr bejelentette, hogy mivel a 2017-es év a világ magyarsága számára különös jelentőséggel bír – Magyarország nemzetpolitikai államtitkársága Szent László évet hirdetett –, plébániatemplomunkban is megemlékezéseket és ünnepeket tartunk, amelyek keretében méltó helyen művészi ábrázolású Szent László és Szent István képet avatunk.

Folyamatban van a pasztorális tanács döntése alapján a plébániatemplom tornyán a tönkrement bádogborítás vörösréz borításra történő lecserélése, amihez árajánlatokat kértek a kivitelezőktől. Az önkormányzat máris rendelkezésre bocsátotta az erre szolgáló anyagi támogatást, amin beszerezték a borításhoz szükséges anyag egy részét. Mivel azonban nagy költséggel járó munkáról van szó, szükség lesz a hívek adományozó támogatására is.

A plébános úr őszinte köszönetet mondott mindazoknak a személyeknek, önkormányzatnak, iparosoknak, vállalkozóknak, akik az egyházközséget anyagilag vagy más módon támogatták.

G. B.

Nyugdíjasok szilvesztere



Számos újdonság Szerbiában

Új év – új betegkönyvek, új igazolványok, új nyugdíjkorhatár és új vagy régi-új államfő. Drágulás nélkül sincs új esztendő. Nézzük, milyen újdonságokkal köszönt be 2017 Szerbiában.

Megszűnik a babaáfa, 2017-ben a szülők már nem kapják vissza a két év alatti gyermekeknek vásárolt holmik után a forgalmi adót. A kedvezményt más támogatási formák váltják fel, hogy melyek, az majd akkor derül ki, ha elfogadják a gyermekes családok támogatásáról szóló törvényt. A fiskális számlák gyűjtögetését viszont nem kell abbahagyni. Vedd el a számlát és nyerj! – elnevezéssel hirdetett meg nyereményjátékot a szerb pénzügyminisztérium. Március 31-ig várják a küldeményeket, a fődíj egy belgrádi lakás.

Marad a tévé-előfizetés, az összege változatlanul 150 dinár. Még két évig járulnak hozzá a polgárok ilyen formában a szerbiai és a vajdasági közmédia működéséhez.

Drágább a cigaretta a jövedéki adó emelése miatt. A kávé és a szeszesitalok ára egyelőre nem változik. A benzin sem kerül többbe. De csak januárban, mert a hónap végén következik a szokásos árösszehangolás. Az autópálya használati díja tíz százalékkal nő. Az áramért az év végétől kell többet fizetnünk.

Növekszik a minimálbér. 130 dinár a legkisebb órabér, így 174 munkaórával a minimálbér 22.620 dinár lesz. Összege közvetlenül függ az adott hónapban ledolgozott munkaórák számától, így nem mindegy, hány hétvége van egy hónapban. Szerbiában mintegy 300-350 ezren dolgoznak ennyieért.

Január elsejétől változnak a nyugdíjba vonulás feltételei Szerbiában. A nők fél évvel idősebben, 61 és fél évesen mehetnek öregségi nyugdíjba. A férfiaknál maradt a 65 éves korhatár és a minimum 15 év munkakor.

Megszűnik a védővám, vagyis nem kell külön illetéket fizetni az Európai Unióból behozott élősertésre, a sertés- és marhahúsra, az élő halra, a tejre és bizonyos tejtermékekre, a cukorra és a szárított dohányra. A szerbiai kormány másfél éve a szerbiai termelés védelmében vezette be az intézkedést.

2017-ben új vagy régi-új államfőt kap Szerbia. Áprilisban voksolunk a köztársasági elnök személyére. S lehet, hogy aznap újra rendkívüli parlamenti választások is lesznek. (Blic)

Szörnyűbb nem is lehetett volna

Most már túl vagyunk az újévi bulin. Úgy döntöttünk, hogy kint leszünk a városban éjjelkor, itt Svédországban. Hát, gyerekek, szörnyűbb nem is lehetett volna egy újévi buli. Több ezer migráns (... minősítés kihagyva) petárdákat és rakétákat közénk, fehérekre lőttek... a svéd kurva lányok miniszoknyákban köztük ficáncoltak..., a rendőrök alig tudták a helyzetet kézben tartani... Ezt mind látva, a svédek megérdemlik, hogy megigják a sors feketelevelését... legyenek megerősakolva és (... kihagyva)! Soha többé B.Ú.É.K Svédben!

Egy Mo.-on élő temerini blogbejegyzése, aki évekig a skandináv országban élt

Nyugdíjasaink, hagyományukhoz híven újévvárást szerveztek az I. Helyi Közösség nagytermében. Ezúttal is tisztelték a régi szokást, egy nappal előbbre hozták az ünnepeket. Ennek viszont a család fiatalabb korosztálya örül a legjobban, mert másnap, Szilveszternapján nyugodtan mehetnek szórakozni, ugyanis van kire hagyni a gyerekeket, a nagyszülők vigyázhatnak az unokákra.

M. S.

22 620 dinár a minimálbér

Január elsejétől Szerbiában 130 dinár a minimális órabér, ami azt jelenti, hogy havi szinten, átlagosan 174 munkaórával a minimálbér 22.620 dinár lesz. Ez az elmúlt két évben érvényes legalacsonyabb keresetnek képest 7,44 százalékos növekedést jelent, eddig ugyanis 121 dinár volt a legalacsonyabb órabér.

Becslések szerint Szerbiában 300-350 ezer dolgozó kap minimálbért. Az emelkedésről szóló döntést tavaly szeptemberben hozták meg a munkaadók és a szakszervezetek több hétig tartó tárgyalásait követően. A tárgyalások kezdetekor a szakszervezetek a 143 dináros órabért követelték, a munkaadók viszont 125-127 dinárt voltak hajlandók adni. A Szociális Gazdasági Tanács (SES) az álláspontok közeledését követően elfogadta a középutas megoldást, illetve a kormány 130 dináros ajánlatát.

A minimálbér közvetlenül függ az adott hónapban ledolgozott munkaórák számától, így tavaly a legmagasabb minimálbért márciusban és augusztusban fizették ki, mert ezekben a hónapokban volt a legtöbb munkaóra – összesen 184, a bér pedig 22.264 dinár volt. A legvékonyabb borítékot januárban, februárban, áprilisban, júliusban és októberben vihették haza a dolgozók, ekkor ugyanis 168 munkaórából állt a hónap, s a minimálbér 20.328 dinár volt. (Tanjug)

Munkaszüneti napok 2017-ben

Az év elején ünnepek és hosszú hétvégék, 2017 második felében pedig munka pihenés nélkül. Ez jellemzi nagyjából az idei naptárt. Hosszú hétvégével indult az év Szerbiában. Már szombaton, 31-én megállt az élet. Elseje ugyanis vasárnapra esett, és mivel jár, ami jár – a hétvége és az ünnep is, a kedd is munkaszüneti nap lett. Szerbiára jellemző, hogy január közepéig a pihenés és a szórakozás a főszerep. Idén is így van ez: 7-e karácsony, a következő hétvége szilveszter és újév a pravoszláv vallásúaknak.

Február kétnapos ünnepet hoz, 15-én és 16-án, szerdán és csütörtökön maradhatunk otthon az államiság napját ünnepeelve, egész pontosan azt, hogy 1804. február 15-én megkezdődött az 5 évszázados török megszállás elleni küzdelem. Emellett nem árt tudni, hogy 1835-ben február 15-én kiáltották ki az első szerb alkotmányt.

Egyidejűleg ünneplik idén a húsvétot a katolikus és a pravoszláv hívók. **Április 16-án** emlékezünk meg Jézus feltámadásáról. Munkaszünet a hétvége mellett a nagypéntek és a húsvéthétfő.

Pünkösd vasárnapja **június 4-én** lesz, ami vallási ünnep, nem jár szabadnap.

A május hosszú hétvégével kezdődik. A munka ünnepe, 1-je és 2-a hétfői, illetve keddi napra esik. Utána kénytelenek vagyunk kivenni évi szabadságunkat, ha pihenni akarunk. A következő ünnepre ugyanis hosszú hónapokat kell várunk. **November 11-e** az első világháború végén megkötött fegyverszünet napja. Ez szombat, nem tolódik hétfőre.

Az advent **december 3-án** kezdődik, a szentestét vasárnap, a karácsonyt hétfőn ünnepeljük majd, de ehhez még sokat kell aludnunk.

Pannon RTV

MENTŐVEL ÜTKÖZÖTT – Újvidéken vasárnap délután a Dušan cár utcában közúti baleset történt, amelynek során egy Peugeot 206 márkájú személygépkocsi egy sürgősségi osztályra tartó mentővel ütközött, a páciens sokkos állapotban szállították a kórházba.

A TAKT újabb lehetősége

Két sikeres pályázatot követően újabb Magyarország-Szerbia IPA határon átnyúló együttműködési programba vágott bele a temerini TAKT, ezúttal Jánoshalmával és Topolyával közösen. Mint Ádám István, a TAKT elnöke kiemelte, egy IPA pályázat lebonyolítása nem könnyű feladat, mindenekelőtt jó terv és csapat kell hozzá, az előfinanszírozást, valamint a 15 százalékos önrészt is biztosítania kell a pályázónak: – A TAKT immár harmadik alkalommal pályázik Európai Unió forrásokra. Legelőször a Tájház tetőszerkezetének rendbetételére összpontosítottunk, itt Mórahalommal, Domaszékkal és Óbecsével közösen készítettünk tervet, ezt követő pályázatunk az alkotóház építésére és felszerelés beszerzésre vonatkozott, ahol Topolyával és Jánoshalmával pályáztunk ugyancsak sikeresen. A jelenleg aktuális pályázatban is ez utóbbi említett két településsel működünk együtt. Egy-egy ilyen pályázat során számunkra leginkább az eszközbeszerzés, építkezés jelent kiemelt feladatot, ám a határon átnyúló együttműködési programok egyik alapfeltétele a projektum szakmai tartalommal való megtöltése. A lezajlott pályázat során már tartalmas műhelymunkákat tartottunk az agyagozásról, a kerámiáról, kiállítás nyílt meg, illetve egy monográfiát is bemutatunk. Ezáltal a fazekasságot ilyen értelemben már kimerítettük, így a mostani pályázat során Jánoshalmával és Topolyával olyan meg egyezés született, hogy a képzőművészet mellett az összkultúrára is kiterjed majd ez a tevékenység. Ezért bevontuk a munkába a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületet is. Nemrégiben Jánoshalmán jártunk, ahol egy megbeszélés során felvázoltuk a támogatások összegét. Költségvetési tervünk alapján a jelenlegi IPA-pályázaton 35 ezer euróra számítunk.

A megbeszélés alapján a pályázaton, amely a három település együttműködését szorgalmazza, Jánoshalma képzőművészettel, Topolya színjátszással, Temerin pedig néptáncosokkal rukkolt majd elő. Itt helyben a szakmai részt a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület bonyolítja le, gyermektábor szervez, tojásfestési műhelymunkát tart, az ott készült tárgyakból kiállítás nyílik majd, de az új táncok betanítása is része a projektumnak. Magyarországról hívnánk egy pár koreográfust, akik segítségével egy tájegység táncát sajátíthatnák el a helyi táncosok. Emellett az adott tájegység férfi és női viselete is tételként szerepel majd a pályázatban. A TAKT fazekas műhelymunkát tart gyerekeknek, valamint az épület fűtését is szeretnék befejezni ebből a pénzből. Az új alkotóház egyik részében már megoldottuk a melegítést, de bízunk benne, hogy a mostani pályázat során is pozitív elbírálásban részesülünk, aminek eredményeképp a teljes épületet fűthető lesz – tette hozzá a TAKT elnöke.

A pályázat átadási határideje január 31-e, a sikeresen elbírált programokat várhatóan az idén és jövőre valósulnak meg.

ács

Színházi élet

Az új évben is folytatódik az együttműködés Temerin község Művelődési Központja és az Újvidéki Színház között, erről írt alá szerződést az elmúlt év utolsó napjaiban a két intézmény igazgatója. Eszerint 2017-ben 8 előadást mutat be a székvárosi magyar színház társulata Temerinben, zömében új produkciók szerepelnek a repertoáron, de lesznek nagysikerű darabok ismétlései is. Az első előadásra már **január 22-én**, vasárnap este 7 órai kezdettel sor kerül, mégpedig **Svetislav Basara: Fáma a biciklistákról** című, az Újvidéki Színház december elején bemutatott friss előadását nézheti meg a közönség Lénárd Róbert rendezésében.

A temerini színházi évad a tavaszi időszakban minden hónapban rejteget színházi csemegét a közönségnek, az előadásokat kellemes környezetben a temerini színházteremben nézhetik meg, a belépőjegy ára is változatlan 350 dinár.

Ünnepélyes keresztelés



Az év első napján a tízórai szentmisén ünnepélyes keretek között megkeresztelték Darabos Dáriuszt, Aleksandar és Bozsicsity Mónika fiát.

Búcsúsorok a

(Régi naplótöredék)

Keserően olvasom a napilapunkban, hogy negyvenöt évi működés után megszűnt az 1971. évben alapított Temerini Rádió. A tudósítás hosszan részletezte azokat a jogi körülményeket, a privatizációs kötelezettségeket, amelyek elmulasztása miatt felszámolták a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központot és a Temerini Rádiót. Ezt olvasva elszorult a torkom. Sok-sok évvel ezelőtt, valamikor 2000 táján gépkocsival jártam Temerinben. Felejthetetlenül szép út volt, emlékszem, gyönyörű őszi verőfényben megálltam a Jegricska hídjánál, és remek fényképeket készítettem a pompás vízpartról, visszafelé jövet pedig lefényképeztem a bácsföldvári kunhalmot is. Már akkor is túlfűtött lelkesedéssel kerestem múltunk emlékeit. Még azon az estén az alább következő sorokat jegyeztem be a naplómba:

Hajnalban, amikor elindultam Óbecséről, már átküzdötte magát a nap a felhőregegen. Csodálatos nyári reggel volt, az égbolt délkeleti csücskében megjelenő sötétebb felhőfoltok sem adtak okot az aggodalomra. Ahogy átmentem a Ferenc-csatorna hídján, és feltűntek a Botra gyümölcsösei, türelmetlenül lestem a víztükör felcsillanását. A távoli füzesek vonala jelezte a Tisza közelségét is. Ahogyan Temerin felé haladtam a nyárfák reggeli árnyékában, egykori horgászhelyeket véltem felfedezni, a csatorna nádasa pedig még az egykori hajnalok illatát is visszalopta az emlékezetembe.

Egyetemi éveim során Óbecse és Újvidék után Temerin volt a harmadik város, ahol gyakran megfordultam. Azokban az években ugyanis (1975–1979-ben) Pásztor László tanár irányításával nagyon erős magyar ifjúsági mozgalom létezett, melynek akkori egyetemi évfolyamtársaim közül többen is tagjai voltak. Csorba Béla szakmai irányításával – ezzel is akkor találkoztam először – lelkes hagyományápolás folyt, a fiatalok népmeséket és népdalokat gyűjtöttek, s beszéltek arról, hogy helyel-közzel talán még balladatöredékekre vagy csak balladaemlékekre bukkantak. A köréje gyűlt fiatalok szinte rajongtak a hagyományokért, számon tartották a népi szokásokat, lelkesen beszéltek egy-egy fellelt tárgyi emlékről, népviseleti ruhadarabról vagy cseréptárgyról. Velük voltam először afféle igazi népi táncmulatságon, amiben később a táncházmozgalom első bácskai csíráját fedeztem fel.

Kezdjük megbocsátással!

„A megbocsátás az az illat, amit az ibolya hint arra a cipősarokra, amely eltapossa őt.”

Mark Twain

„Semmit nem érsz el a spirituális úton, amíg nem bocsátasz meg.

Olvashatsz könyveket, fordulhatsz jóshoz, asztrológushoz, kereshetsz pszichoterapeutát vagy mestert magadnak, kutathatsz bármeddig a nagy Igazságok után, önmagadat keresve...

Újra és újra megrekedsz, elakadsz, hiteltelenné válik minden, ami addig rendben lévőnek tűnt, nem tudod beilleszteni az életedbe, mindig megtörténik veled ugyanaz, azt érzed majd, hogy egy lépést sem haladtál előre.

Mindez addig tart, amíg meg nem bocsátasz. A legeslegideálisabb állapot majd az lesz, amikor már a vádolási kényszer is megszűnik benned, de ne szaladjunk annyira előre, ez már egy következő tudatminőség lesz. Elsőként csak kezdj el megbocsátani.

Mindenkinek, aki valaha ellened valamit elkövetett. Légyen az anyád, apád, testvéred, barátod, aki ellenséggé lett, szerelmeid, szomszédod, a boltos, mert beszólt, bárki, aki megsértett, megbántott szóval, tettel életed folyamán, ez mind ott ül a lelked mélyén egy nagy koszos üstben, és fortyog, okádja mérges gőzeit a mindennapjaidra. De ez még mind semmi. Jó lenne, ha csak ennyi lenne, megbocsátani másoknak, amiért fájdalmat okoztak, ez általában nem is olyan nagy dolog. Most jön a java: magadnak kell legfőképpen megbocsátanod.

Mindenért. Most. Ma. Itt. Mert az, aki megtette a bűneidet a régi éned volt, aki ma már nem vagy.

Mert változtál, ha akartad, ha nem, a Sors úgymint rákényszerített.

Az a kislány/kisfiú, aki kisiskolásként lopott a boltban, már nem te vagy. Sem kívül, sem belül. Nem érdemes tartogatni a haragot, megvetést, sértettséget senkivel, magaddal szemben sem. Írítsd ki az üstödet, tisztítsd meg, fényesítsd ki, és rakjál bele olyan dolgokat, amik finoman illatoznak: szeretetet, önzetlenséget, jóságot, megértést, türelmet, figyelmet, igaz barátságot, odaadást, becsületességet. Hogy mi kerül bele, rajtad múlik, ha moslékot töltesz lelked üstjébe, neked kell kitakarítanod is, nem tudja helyetted más megtenni.”

Közlésre javasolta VSL

Egy kis nyelvművelés



„Áll, mint kat(y)iba a gyerek” – valljuk be őszintén, nem mindenki számára volt világos, mit is jelent ez a szólás mondás, noha általában helyesen használtuk. A képen látható alkalmatlanságot nevezték régebben katinak, katyinak. Ma járókanak mondják, tehát a Kati nevű hölgyekhez nem sok köze van. (Ötlet: Mazán János Facebook oldala)

Temerini Rádióhoz

A temerinieknek azonban volt rádiójuk is – ami számunkra, óbecseiek számára szinte elképzelhetetlen és elérhetetlen volt. Egyetemi évfolyamtársaim ebben a rádióban irodalmi és művelődési műsorokat szerkesztettek és vezettek, és mi sajtó szívvel irigveltük azokat a lehetőségeket, amelyeket ez a média a számukra biztosított. Ahogyan ma visszaemlékezem, akkoriban mi sem tettük fel magunkban a kérdést: vajon hogyan sikerült a temerini magyaroknak ilyen összetartó közösséget teremteniük, hogyan jutottak el addig, hogy művelődési egyesület, táncház és rádió közösségi összefogásuk eredményeként intézményes formát is öltön? Ha jól emlékszem, önálló újságjuk vagy lapjuk akkor még nem volt – a hetvenes években nem volt más városok magyarságának sem –, a Magyar Szóban azonban heti mellékletként megjelent a Temerini Újság, melyet már akkor is – még inkább a fénykorának tekintett nyolcvanas években – nagy érdeklődéssel lapozgattam.

A Temerini Újság volt az első olyan sajtótermék, ahol először olvastam olyan helyi vonatkozású tudósításokat és írásokat, amelyekből sugárzott a szülőföld, a szülőfalu és a közösség iránti szeretet, Csorba Béla, Ökrész Károly és mások írásaiban eleven volt a múlt, a hagyományok és a történelem iránti tisztelet. Megszólaltatták az idős embereket, emlékeikben kutattak, elmúlt korok eseményeit idézték fel, érdeklődve nyúltak vissza a hagyományokhoz. Újdonság volt ez a számomra, amiről mi Óbecsén csak szűk családi körben mertünk beszélni – vallásról, egyházi ünnepekről, az ünnepekhez fűződő szokásokról –, arról a Temerini Újságban hetente olvashattam. És persze Temerinben működött a Hevér János vezette TAKT, a Temerini Amatőr Képzőművészeti Találkozó, amely a bevált szocialista képzőművészeti alkotótáborokra fittyet hányva, egészen modern és fiatalos találkozási formáját hozta létre az akkori, többnyire fiatal vajdasági alkotóknak – jegyeztem fel kései naplómba. S most lám, azt kell olvasnom, hogy megszűnt a temerini Rádió. Barátaim – érthető módon – megrendülten búcsúznak tőle.

MÁK Ferenc, Magyar Szó
Közlésre ajánlotta MATUSKA Márton ny. újságíró

A Koroknai házaspár értesíti tisztelt vásárlóit, hogy 2017. január 1-je után a piacon bérelt asztalon fogják árusítani az újságokat. Tisztelettel és szeretettel várják továbbra is vásárlóikat minden csütörtökön, szombaton és vasárnap.



A Savanović kertészet

tulajdonosai, NENAD és MIRA
az ortodox karácsonyt ünneplőknek
kellemes ünnepeket és egészségben,
örömben és sikerekben gazdag
2017-es évet kívánnak.



Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
A virág minden alkalomra pompás ajándék!

Húsz éve saját nyomdában

A Temerini Újság új sorozata első száma 1995. március 15-én jelent meg. Két évig a szabványi nyomdában készült a hetilap, majd 1997 januárjától kezdve az önerőből vásárolt saját nyomdagépen, Temerinben nyomtatja a kiadót. Az évforduló alkalmából e számunkban néhány „retro”-írást közlünk. A visszatérítő (retro) napjainkban nagyon „divatos” dolog. Az internet tele van régi fotókkal, s aki nézte, láthatta, hogy még a Bécsi Filharmónikusok újévi koncertjén is visszapergették az eseményeket egészen 1965-ig.



Készül a Temerini Újság a Romayor csehszlovák gyártmányú nyomógépen, 1997

Kalmár-házból – áruház (egy kis retro)



Gyakran találkozhatunk az interneten Varga Zoltán felvételeivel, aki a mai Temerint igyekszik megörökíteni jó minőségű fényképezőgéppel. Fentebb néhány fotóját tesszük közzé a Kalmár-házról, amely a piactér sarkán, pontosabban a főutca és a Petőfi Sándor utca kereszteződésében fekszik. Az elmúlt évek során számos üzlet kapott helyet benne. Az első kép (fent balra) szerzője Banko Pál is ugyanezt tette az 1960-as évek közepén, megörökítve az épületet, amelyben később az Ugled varroda működött.

Nagyberuházások 2017-2020-ban

A községi tanács augusztusban döntött a községi nagyberuházási terv záros határidőre történő kidolgozásáról a 2017-2020 évi időszakra. Felszólította a községi közigazgatás osztályait, a községi alapítású közvállalatokat és intézményeket, hogy saját hatáskörükben vegyenek részt a kapitális beruházási terv javaslatának kidolgozásában. A munka koordinátorává **Nikola Embert**, a polgármester helyettesét, a javaslat előkészítőjévé pedig a Községi Fejlesztési Ügynökséget bízták meg.

Miután az ügynökség a munkacsoportok betérjesztésére elkészítette javaslatát, a községi tanács december 12-én megtartott ülésén döntött a 2017-2020 évre szóló községi nagyberuházási terv jóváhagyásáról, és azt a községi képviselő-testület XI. ülése elé utalta elfogadásra.

Duro Žiga polgármester a nagyberuházási terv meghozásával kapcsolatosan a község polgáraihoz fordulva szövegezte arról, hogy az előtűnik álló években különböző területeken számos projektum megvalósításával, jelentős beruházások elé nézünk. Ezek a gazdaság, a kommunális infrastruktúra, a környezetvédelem, a közművelődés, az egészségügy, a sport és rekreáció ágazatait ölelik fel. A projektumok fontosságára, összetettségükre és tartalmukra, valamint a polgárok szükségleteinek kielégítésére, továbbá értékükre való tekintettel a tervezett beruházások a temerini községben kapitálisoknak számítanak, miáltal különös fontosságot tulajdonítunk nekik, és mint ilyenekre tekintünk, hangsúlyozta a polgármester.

– A tervek megvalósításához a helyi költségvetésből rendelkezésre álló eszközök természetesen korlátozottak és elégtelenek. Éppen ezért, a költségvetési eszközök mellett potenciálisan elérhető számunkra a köztársasági és tartományi források, valamint az európai és a határokon átnyúló tevékenységekre szolgáló alapok eszközei. Feladatunk, hogy időben és kellő módon előkészítsük a projektumok dokumentumait, hogy pályázhatunk a megvalósításhoz szükséges forrásokra.

– Egyebek mellett a nagyberuházási terv kidolgozásának célja, hogy feltételek teremthetők a közpénzeknek, amelyeket a polgárok és a gazdasági szubjektumok adók formájában a helyi költségvetésbe fizetnek, racionálisan és szükség szerint legyenek felhasználva. Másrészt fő oka a nagyberuházási terv kidolgozásának az volt, hogy a már korábban elfogadott 2016-2020 évi stratégiai fejlesztési tervvel együttesen meghatározza a temerini község fejlesztési céljait és lehetőségeit.

– Ezen dokumentum elkészítése céljából beszerzésre kerültek a községi közigazgatás osztályairól, a közvállalatokból és intézményekből, a

helyi közösségekből és a büdzsé eszközei más felhasználóitól az összes fontos projektumok, amelyeket elemzett és sajátos módszerekkel osztályozott és rangsorolt a külön munkacsoport, majd végleges formába a Községi Fejlesztési Ügynökség öntött – tartotta fontosnak közölni Duro Žiga polgármester.

A temerini község 2020-ig szóló nagyberuházási tervének listáján 48 projektum szerepel. Ezek közül néhány a megvalósítás tekintetében (mint amilyen a projektum előkészítése, környezetre való hatása, energetikai hatékonysága, más szintekről való finanszírozás lehetősége, donációk felhasználása) igen kedvező értékelést kapott. Ilyennek számít a szennyvízcsatorna és -tisztító építése, az iskolák szanálása, a szőregi óvoda építése, a biomassa és a hulladék alapanyagú villamos erőművek építése, továbbá kerékpárút építése a Jegricskához és mások.

G. B.



Mint már beszámoltunk róla, temerini diákok is bekapcsolódtak a Tanulok + Tudok = Értékes vagyok projektumba. A projektum felölelte azokat, akik a korábbi tanévben a legsikeresebbek voltak a köztársasági és a nemzetközi versenyeken, összesen 143 tanuló, valamint 2 kórus és 2 diákcsoport tűnt ki. Több helyen is láthatók a részvevő diákok óriásplakátokon, így Temerinben is. A képen: Fekete Léna, Sarok Lilla, Kucsera Dániel, Giric Barnabás, Bakos Orsolya és Bakos Réka.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig



Iparosok szilvesztere valószínűleg az Amerika vendéglőben, 1960-as évek, ismeretlen szerző felvétele. A képen, balról jobbra: Pece Antal, Horváth István („Dilajdi”), Gavran (?), Lukács János (nagybőgővel), Magyar Sándor (ül, arcának egy része látszik a tükrökből), Gero Károly, („Ceruza”) Varga (?). Alsó sor: Hemrih Mihály, Molnár László, Illés Imre, Óvári Imre és Varga Károly („Liget”).

Eladó kisebb, RÉGI ÉPÍTÉSŰ ÜZLETHÁZ

Temerin központjában, Újvidéki u. 346/a, utcára nyíló, működő üzlethelyiséggel (35nm) és irodákkal (85nm) az udvarban. Az épület alapterülete 120, a teleké 184 nm.

Ára: 74 900 euró – JÓ BERUHÁZÁS

Tel.: **063/537-566**

A temerini Hány János

A negyvenes években történt. Pásó Pista bátyánk olyan ember hírében állt a faluban, akinek mindennapi kenyeré volt a hazudozás, kissé finomabban: a fillentés. Hajlott kora nem gátolta abban, hogy gamósbotjára támaszkodva nap mint nap járja az utcákat. Ha kifogott magának egy-egy hiszékeny embert, bizony szórta igéit... A sok-sok kedves emlékből négy személyeset idézek:

I.

Kiléptem a kiskapun az utcára karkosárral a kezemben, benne a szép szürke nyulammal. Pároztatni vittem. Mintha csak rám várt volna az öreg Pásó Pista bácsi. Ott állt az utcán nagy fekete Bernhard-féle nemezelt mamszában, görbe botjára támaszkodva. Rezgő fejével szólított meg:

– No, hova viszed, fiam, azt a szép nyulat?

– A bakhoz – mondtam kurtán.

– Ne vidd te azt sehova! Ott van nekem az a gyönyörű szép bakom, van benne vagy nyóc kila. A múltkor is fölugrott a pászosládára, oszt akkorát dobantott, hogy letört a deszka alatta – mondta.

Ez kell nekem, gondoltam, és a szomszéd Ferkóval rögtön az öreg Pásó háza felé vettük az irányt. Az öreg, aki elkísért, megérkezvén, hátravezetett bennünket az istállóba. Volt mit látni: a jászol alatt két nyeszelt tapsifüles ivadék lapított. Az öreg egy szárízikkal kibátorította őket. A kettő összesen nem volt három kiló se. Az illedelmes távozáson kívül más választásunk nem maradt...

II.

Fogytán volt a szalonmánk otthon, mert hál' Istennek az évi termésre voltunk kilencen. Szólt édesanyám egy nap: – Eredj el, fiam, a Fodorékhoz (hentes család volt), majd Marcell nénétől hozol egy kis szalonnát.

Odafelé menet megint csak összefutottam az öreg Pásó Pista bácsival.

– No hova, hova, fiam? – kérdezte.

– Megyek a Fodorékhoz szalonnáért – válaszoltam.

– Má' ne menj te sehova! Eridj el mihozzánk, majd a Treszka nénéd szel abból, amit mi keresztvágó fűrésszel szoktunk vágni!

Lelkü semeim előtt máris láttam az arasznyi vastagságú szalonnát. Mentem is Treszka nénihez nyílegyenesen.

– Má' micsoda szalonnát! – horkant fel a szüile – mőte az eszem tudom, azóta mink is vesszük. Má' megint bolondot csinált belüled ez a vín öregember!

Megvallom, a nyulas eset után már sejtettem a turpisságot, de azért a poén kedvéért megkockáztattam a látogatást Treszka néninél.

III.

A család szükségletére édesapám minden évben ültetett néhány bokor dinnyét, amúgy titokban. Abban az évben jó dinnyetermés volt. Még eladásra is jutott. Gazsi öcsém ott árulta a Koltersarkon, a bolt előtt. Egyszer csak megint jön Pásó Pista bácsi a nagy szöveggel.

– Dinnye? Á, ez semmi. Vót nekem bosztányom 15 holdon, akkora, hogy lóháton őriztem. Oszt vót egy akkora dinnyém, hogy a hét sukkos szegedi kávas sárga kocsim hátsó kerekeit ki köllött venni, hogy fő bírjuk gurítani rá. Aztán meg a Szürke ki se bírta mozdítani a kocsi. Szerencsére vót nálam két erős paprika, oszt az egyiket benyomta a Szürkének a farka alá. Vitte ám! Én meg utána! De sehogy se bírtam utóérni. Akkó aztán eszembe jutott, hogy van nekem még egy paprikám, azt meg benyomtam a magaméba. Uzsgyi neki, elhagytam a Szürkét is. Ahogy a házunk elé értem, beszóltam a Treszka nénédnek, hogy nyissa ki a nagykaput, mert gyün a Szürke, de én még kerülök egyet.

LOVASBÁL

január 28-án

a Fox lakodalmás teremben

A szórakozni vágyó vendégeket bőséges vacsorával, hajnali terítéssel és gazdag tombolával várják a szervezők.

A tombola főnyereménye: kiscsikó

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Jegyek 1500 dináros áron

Morvai Sándornál (tel.: 060/090-10-15) és

Morvai Zoltánál (tel.: 060/76-85-006) válthatók.

IV.

Februári nagy tél lévén mi, gyerekek takarítottuk a nagy hótól az utcát. Jött Pásó Pista, és kérdezgette:

– Hát aztán nem fáztok, gyerekek?

– Hát egy kicsit szűri, az biztos – mondtuk.

– Á, ez semmi! – mondta, miközben sokat ígérően a botjára támaszkodott és belekezdett a nagy mesébe:

– Mikó én kint vótam a muszkákná fogságba, olyan hideg vót, hogyha kimentünk fütyülni, rögtön megfagyott, mind a jégcsap. Oszt, ha nem vigyáztá, a fütyülő is odafagyott. Meg aztán regge, ha menté az utcán, oszt átköszönté a másik felire, nem hallatszott semmi, a hang is megfagyott. Oszt aztán mikó fölengedett tavasszá, mást se hallottá, csak hogy „jó reggelt, jó reggelt”, akkó engedett csak ki.

És szemrebbetés nélkül tovább pattogott, csikorgatva a fagyos havat szalmával bélelt cügpántos faklumpájával.

Temerini Újság 1995, MAJOROS Pál

Temerini anekdoták

Mi van a kirakatban?

Lapunk Péter Ferenc rőföskereskedőről (1890–1959) már közölt anekdotát. Említettük azt is, hogy egy ideig Bécsben is dolgozott segédként egy igen csak előkelő belvárosi áruházban.

– Sokszor hetente átrendezték a kirakatokat – mesélte ismerőseinek már idehaza. Volt, mondjuk, rózsaszínű-hét, a kirakatokban akkor minden rózsaszínű volt, vagy ha fehér-hét volt, akkor minden fehér. Sőt volt egyszer liliputi-hét is, a kirakatokban akkor minden áru kicsiny volt, s hogy a hatás még nagyobb legyen, a kirakatokban és az áruházban is alacsony, törpe nők és férfiak jelentek meg, sétáltak, beszédbe elegyedtek a vásárlókkal, ajánlották a különböző árukat.

Nos, anekdotánk úgyszintén kirakattal kapcsolatos. Péter úr egyik ismerősének feltűnt, hogy egy komoly családosszonynak, mondjuk N. N.-nének napról napra rövidebb a szoknyája. Talán ez mostanában nem jelentene semmilyen szenzációt, de a negyvenes évek elején az ilyen jelenségre még bizony odafigyeltek.

Egy napon azután az ismerős szóvá is tette észrevételét a kereskedőnek: – Láttá, Péter úr? N. N.-nének már megint rövidebb a szoknyája. – Tudja, hogy van ez? Én rojtos berliner kendőt, rózsás selymeket, aranycsipkés fityulákat teszek ki a kirakatomba. Mindenki azt teszi ki a saját kirakatába, amiye van – felelte a szókimondásáról is közismert kereskedő.

Temerini Újság 1995, MORVAI László (y)

**Eladó hidegen sajtolt tökmagolaj,
héj nélküli tökmag, tökmagliszt.**

Tel.: 062/8967990

Hogyan lett Újvidék

Vajdaság Autonóm Tartomány székvárosa? (1.)

Vajdaság Autonóm Tartomány 1945-ös kikiáltása óta Újvidék a tartomány fővárosának vagy székvárosának számít. Ez az egykori határőrvideki település, amely a Pétervárad-sánc körül keletkezett a 17. század végén, az 1918-ban és az 1944-ben bekövetkezett impériumváltásokat követő történelmi korban a térség domináns településévé lépett elő, maga mögött hagyva Zombort, az egykori Bács-Bodrog vármegye központját és Szabadkát, az új délszláv állam kereteibe került legnépesebb települést is.

Újvidék helyzetváltozásának első jelei már az újonnan megalakult délszláv állam közigazgatási rendszerének a megszervezésében észlelhetők voltak. Jovan Živojinović, a város polgárestere 1911 szeptemberében Bojović vajdához, az első katonai kerület parancsnokához



A szerb hadsereg bevonulása Újvidékre 1918. november 9-én

intézett levelében a várost „szerencsés, de nehéz” helyzetben lévőnek ítélte meg, mert „Vajdaság szíveként arra van hivatva, hogy ezen a tájon az új államhatalmat megalapozza”. Újvidék új központi szerepköre először a Vid-napi Alkotmányban jutott kifejezésre, amelyet a kerületek és járások önkormányzatáról szóló 1922-ben meghozott törvény pontosított. Ennek alapján a szerbek, horvátok és szlovénok államának keretében lévő Szerb Királyság területét 33 kerületre osztották fel. Újvidék a Bácska székhelye és járási központ lett. Az 1923-as hivatalos adatok szerint a településen 27 996 kataszteri holdon 39 058 lakost és 41 644 épületet tartottak számon.

Jelentős demográfiai változások is észlelhetők voltak. A város lakosságának száma 1921 és 1931 között szinte megkétszereződött. Az 1929-es községi összeírás szerint, amely megelőzte Pétervárad Újvidékhez való csatolását, 56 366 lakost írtak össze, ez 44,07%-os növekedést jelentett. Pétervárad lakosainak száma ugyanakkor 4506 volt. Az 1931-ben végzett állami összeírás alkalmával Újvidéken 64 002 lakost írtak össze, ami két év alatt 13,51%-os növekedést mutatott. A lakosság nemzetiségi összetételét tekintve ez a szaporulat döntően az újonnan betelepülő szerb lakosságnak volt tulajdonítható. 1930-ban 62 080 lakos élt Újvidéken, 23 648 szerbnek, 12 156 magyar nemzetiségűnek vallotta magát. A magyarokat a horvátok, a németek és a zsidók követték a létszám szerinti rangsorban. Míg a horvát lakosság száma növekvő, addig a német és zsidó városlakók száma csökkenő tendenciát mutatott.

Újvidék két világháború közötti helyzetét döntően befolyásolta az 1929. január 6-án kihirdetett, az integratív délszláv eszmét előtérbe helyező királyi rendelet. A királyság elnevezéséről és területi felosztásáról intézkedő 1929. október 3-án meghozott törvény (Zakon o nazivu i podeli kraljevine na upravna područja), mely a Jugoszláv Királyságot – a történelmi terület felosz-

tását megbontva – mesterségesen megszabott határokkal rendezte át, megerősítette Újvidék közigazgatási pozícióját. Ebben az új területi felosztásban a Dunai bánáságnak, amelybe Bácska, Bánát, Baranya, Szerbia északi területei és Szerém vármegye részei tartoztak, Újvidék lett a székhelye. A Dunai bánágot közigazgatásilag 4 felügyelőségre (inspektorat), 46 járásra (srez) és 761 községre (opština) osztották fel. Ebben a felosztásban Újvidék öngazgatási joggal rendelkező város lett, szenátussal, városi rendőrkapitányi hivattal, valamint a város területére és közvetlen környékére kiterjedő hatáskörrel. Újvidéket a bánáság többi városával (Szabadka és Törökkanizsa kivételével) járási központtá nyilvánították, és közvetlenül a bán irányítása alá rendelték. Erről a városi községekről szóló 1934. július 25-én hozott törvény (Zakon o gradskim opštinama) rendelkezett.

Ez az új közigazgatási pozíció különleges helyzetbe juttatta Újvidéket. Azt nemcsak a már említett demográfiai változások jellemzték, hanem gazdasági előrehaladása is látványos volt. A város gazdasági hivatala 1936-ban úgy értékelte, hogy a város helyzete, ami a kinnlevőségeket illeti, a többi jugoszláv városhoz vi-

szonyítva kitűnő, mert az egy főre eső tartozás 264 dinárt tett ki, míg a többi városban ez az összeg 10-szer és 12-szer is nagyobb volt. A városnak jelentős vagyona volt, amelyhez jelentős kiterjedésű szántók, legelők, erdők, szőlők és termelésre nem alkalmas területek tartoztak, valamint lakó- és gazdasági épületek is. A városi költségvetés készpénzforrásait a községi pótdó (prirez), a városi regálék, a vágóhíd jövedelme, a lakbérek, a földek és a legelők bére képezték.

Az 1921-1929-es időszakban lejátszódott gazdasági szerkezetváltással Újvidék ipari központtá való fejlődése és növekedése folytatódott. A város területén mintegy ötvenöt új ipari létesítmény jött létre, amelyek közül a fémipari, a vegyipari, a szövőipari, valamint a mezőgazdasági termények feldolgozásával foglalkozó gyárak külön figyelmet érdemelnek. Sikeres volt a Kereskedelmi, Ipari és Kézműveskamara, az élénk forgalmú Terménypótdó és az Újvidéki Nemzetközi Mezőgazdasági Vásár tevékenysége is, melyeknek forgalmára a nagy gazdasági válság hatása megkétszerezte és csak közvetve gyakorolt hatást.

A városrendezés szempontjából jelentős előrehaladás volt észlelhető. Az említett időszakban épült fel az Újvidéket és Péterváradot összekötő első állandó közúti híd, amely döntően befolyásolta a városrendezést. A hidat a várossal a Mária királynéről elnevezett sugárút kötötte össze. A sugárút két oldalát az európai modern építészet elveit követő – Pesten, Bécsben és Berlinben tanult építészek – Dragiša Brašovan és Đorđe Tabaković által tervezett középületekkel építették be. Ezek közül a legimpozánsabbak a felhémárvánnyal díszített Dunai bánáság adminisztratív épülete (1939), a város központja felé vezető utca mentén a Nikola Tanurđić újvidéki kereskedő magánbefektetésből felépített tüzlet- és szállodaközpontja, a vöröskereszt és munkásotthon épületei, valamint a jugoszláviai németek szervezeteinek központi épülete, a Habag-palota voltak. A városrendezési intézkedések eredményeként az egykori sétányt angolparkkal és új teniszpályával bővítették.

(Befejező része következik)

ÓZER Ágnes,

Volt egyszer egy Újvidék c. könyvből



A Mária királynéről elnevezett új sugárút

Újra bevezethetik a sorkatonai szolgálatot?

Fontolgatják, hogy újra bevezetik a kötelező sorkatonai szolgálatot Szerbiában. Ezt Jovan Krivokapić, a szerbiai katonaság szóvivője mondta el a Szerbiai RTV műsorában. Felmérések szerint a megkérdezettek 70 százaléka egyetért a kötelező sorkatonai szolgálat visszaállításával – ismertette a szóvivő. Szerbiában jelenleg önkéntes szolgálat van érvényben, 2016. december elseje óta pedig

újdonság, hogy a szolgálat féléves időtartamú, azzal a céllal, hogy a katonaság operatív képességeit növeljék. A kötelező sorkatonai szolgálat visszaállításáról első körben egy munkacsoport dönt majd, amely a Védelmi Minisztérium és a szerbiai katonaság véleményét képviseli. Ezután kerül a kérdés a kormányhoz, majd jóváhagyás esetén a parlament elé.

(RTS)

KATONAI SZOLGÁLAT – Szerbia Hadserege (Vojska Srbije, VS) közleményben értesíti az érdekelteket önkéntes fegyveres katonai szolgálat lehetőségéről. Jelentkezhetnek mindazok a férfiak és nők, akik az adott naptári évben betöltik 19–30. életévüket. A tartalékos tisztii tanfolyamra jelentkezőknek felsőfokú iskolai végzettséggel kell rendelkezniük.

A jelentkezés általános feltételei: • Szerb Köztársaság állampolgársága • A jelentkező ellen nem folyik büntetőeljárás és nem lett jogerősen elítélve olyan bűncselekményért, amelyet hivatalból üldöznek • Nem ítélték el hat hónapnál hossz-

szabb börtönbüntetésre • Egészségileg alkalmas katonai szolgálatra • Nem szolgált le fegyveres katonai szolgálatot.

Az önkéntes fegyveres szolgálat idején a katonának illetmény jár, és pedig az első három hónapban, az alap- és a szakkiképzés idején ugyanannyi, mint eddig a központokban, a negyedik hónapban az összeget 15000 dinárra, majd a szolgálat ötödik és hatodik hónapjában húsz-, illetve huszonötezer dinárra emelik. Minden további információ beszerezhető a www.mod.gov.rs honlapon a Véderőminisztérium megfelelő honlapján.

Iparos dalárda 1928

Ki ismeri fel apját, nagyapját?



1. sor: Varga Ferenc cipész, 2. Bálint Szilveszter géplakatos, 3. Pető Ferenc kőműves, 4. Sós Pál asztalos, 5. Tényi Imre cipész, 6. Pece Antal géplakatos, 7. Jánosi János mészáros, 8. Német János szobafestő, 9. Ferketics Ferenc kereskedő, 10. Kiss Mihály asztalos. 2. sor 1. Kosócki László cipész, 2. Sánta Ferenc asztalos, 3. Zóni János asztalos, 4. Varga Imre kántor, 5. Varga Imre bognár, 6. Uracs Antal bognár, 7. Vida István hangszerkészítő, vendéglős, 8. Varga József asztalos, 9. Gavran Ferenc szobafestő. 3. sor 1. Vida Mihály vendéglős, 2. Somosi István cipész, 3. Pető Béla cipész, kocsmáros, 4. Tényi János bőrkereskedő, 5. Kiss Mihály tanító, 6. Berki József tanító, 7. Bódi Géza tisztviselő, 8. Horvát István cipész, 9. Kovács József cséplős, 10. Matuska Sándor géplakatos. Lent: 1. Kozma János asztalos, 2. Szilák Ferenc kereskedő, 3. Kiss Károly gölöncsér. A dalárda tagjait Majoros Pál azonosította.

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy szeretett férjem, édesapám, apósom, nagyapánk és dédapánk nincs közöttünk



SZABÓ Mihály
(1929–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Szeretettel emlékezik rá özvegye, Rozália és lánya, Rózsa családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk drága édesapámtól, apósomtól, nagytatánktól



SARNYAI Imrétől
(1952–2016)

Itt hagyta a házat, amit úgy szeretted, itt hagyta mindent, amiért küzdöttél. Itt hagyta minket is, akiket úgy szeretted. Szívünkben élni fogsz örökké!

Emléked örzi fiad, Norbert és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



SARNYAI Imre
Csiritől
(1952–2016)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek!”
(Juhász Gyula)

Szép emléked megőrzi János és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk



SARNYAI Imrétől
(1952–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke szívünkben örökké él.

Emléked megőrzi: Ica, Bébó és Denisz

Miserend

6-án, pénteken Urunk megjelenése – Vízkereszt: a Telepen 8 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 10 órakor: a Pasztorális Tanács elhunyt tagjaiért.

7-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

8-án, vasárnap Urunk megkeresztelkedése: a Telepen 7-kor: egy szándékra, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kovács Zsuzsanna, Olman Ferenc, Olman Erzsébet, Olman Aranka, Lukács Erzsébet és elh. szüleik, 10 órakor: a népért.

9-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

10-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

11-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

12-én, csütörtökön 17 órakor: egy szándékra.

Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak, szomszédoknak és utcabelieknek, akik szerettünk



SARNYAI Imrét
(1952–2016)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirányításukkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép szertartásért, valamint Kókai Péternek, a Kókai temetkezési vállalat tulajdonosának önzetlen segítségéért.

A gyászoló család

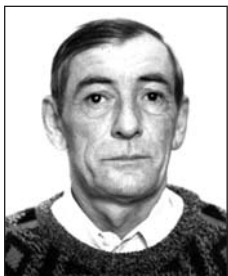


Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



SIMON Zoltán – Sipci
(1956–2016. 12. 28.)



SARNYAI Imre
(1952–2016. 12. 29.)
temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

VÉGSŐ BÚCSÚ



SIMON Zoltán
(1956–2016)

Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben marad.

Nyugodjál békében!
Emléked megőrizzük.

A Kókai Imre Általános Iskola 1970/71-ben végzett 8. osztálya

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



SARNYAI Imrétől
(1952–2016)

Egy váratlan percben életed véget ért.

Hosszú útra mentél, búcsút nem intettél. Oly gyorsan jött a szörnyű pillanat, elmentél tőlem egy röpké perc alatt.

Búcsúzik tőled szeretett fiad, Tibor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Elvesztettem egyetlen szeretett jó férjemet



ZOLIT
(1956–2016)

Veled különleges volt minden egyes pillanat, Tévedtem, mert azt hittem, hogy ez örökre így marad, Veled most lezártuk, de a szerelmünk el nem múlt, Nélküled nem megy, mert veled még lesz egy út.”
Míg éltél, szerettelek,
Míg élek, szeretlek.

Feleséged, Gita

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk



SARNYAI Imrétől
(1952–2016)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökre.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk maradsz.

Emléked megőrzi Margit és Susanna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászomtól



SARNYAI Imrétől
(1952–2016)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd és dolgozik az ember, és mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Fájó szívvel búcsúzik tőled nászod, Laci, valamint Szilvia és Krisztián

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



SIMON Zoltántól
(1956–2016)

„Előbb lépnek el a hegyek, előbb szólnak rád a kövek, előbb megy vissza a folyó, mint téged elér egy szó.

...

Az vagy nekem, mint földnek az ég,
Az vagy nekem, mint égnek a kék,
Az vagy nekem, mint télnek a hó,
Az vagy nekem, mint csendnek a szó.” (LGT)
Az énem egyik felét magaddal vitted, testvérem.
Örökké szeretlek.

Húgod, Rózsa

MEGEMLÉKEZÉS

December 29-én volt szomorú hat éve, hogy örökre eltávozott az élők sorából barátunk és zenésztársunk



VARGA Gyula
(1957–2010)

„Nagyon akartam élni még, Érezni szívetek melegét.
Nem adta a sors nekem, Elvámolta az életem.
Búcsú nélkül kellett elmennem, Őrizzetek szívetekben.”

Emlékét megőrzi a temerini The End zenekar

VÉGSŐ BÚCSÚ BARÁTUNKTÓL



JÁNOSI József – Májko
(1945–2016)

Kedves emléket örökre megőrizzük szívünkben.
Nyugodjon békében!

**Forse/Uracs Miklós,
Erzsébet és Dávid
Londonból**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapántól



SIMON Zoltántól
(1956–2016)

Számunkra az élet csodája voltál,
Fény ragyogta be lelkünk, ha hozzánk szóltál.
Még érezzük simogatását kezedenk,
mely féltéssel s szeretettel volt tele.
Még érezzük utolsó kétségbeesett ölelésed,
mi lesz, velünk, ha a gonosz halál elvesz tőlünk.
Csillag vagy nekünk, a legfényesebb, mely fölöttünk
Ragyog fenn a Mennyben.
Elmentél a fénybe, de itt vagy velünk,
A szívünkben örökre.”

**Emléked örökre megőrzi
szerető fiad, Csaba és lányod, Csilla**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



SIMON Zoltántól
(1956–2016)

Mint gyertyaláng,
lobban el az élet,
mint gyors folyó,
rohannak az évek.

Legyen csendes és
békés a pihenésed!

**Emléked őrzi sógornőd,
Zsuzsi, sógorod, Csongyi,
valamint Flóra és Dóri**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs
közöttünk szeretett öcsém,
sógorom, bátyánk



IVANICS Tibor
(1966–2015)

Hiányzol nagyon
a mindennapokból,
az ünnepekből, az életünk
minden percéből.

De velünk élsz a
szívünkben,
emlékeinkben,
mindig szeretve
és soha nem feledve.

**Emléked őrzi szerető
nővéred, sógorod és
unokahúgaid,
Andrea és Krisztina**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
két éve elhunyt szeretett fi-
unkra



IVANICS Tiborra
(1966–2015)

Hiába szállnak az évek,
az emlékek mindig
visszatérnek.
Szeretteid nélküléd élnék,
körülöttünk csend,
egyedül vagyunk.

Előttünk fénykép,
reánk mosolyogsz.
Szemünk könnyes, szorít a
fájdalom, mert hiányzol és
szeretünk nagyon.

**Örökké gyászoló
édesapád és édesanyád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édes fiamtól



SIMON Zoltántól
(1956–2016)

„Mióta elmentél, itt hűvösebb
a sajtár, a tej, a balta nyele,
puffanva hull a hasított fa le,
s dermed fehéren, ahogy leesett.”

...

„Egyre várlak. Harmatos a gyep,
nagy fák is vannak büszke terebélyvel,
rideg vagyok és reszketek is néha,
Egyedül oly borzongós az éjjel.”

(József Attila)

Hiába várlak édes fiam, te nem jössz többé.

Fájdalomtól megtört, örökké szerető édesanyád

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak, ba-
rátoknak, szomszédoknak,
utcabelieknek, ismerősök-
nek, a volt munkatársak-
nak és osztálytársaknak,
akik szeretett férjemet és
édesapánkat



SIMON Zoltántól
(1956–2016)

utolsó útjára elkísérték és
fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
a temerini Egészség ház dol-
gozóinak, valamint Saša
Delibašićnak önzetlen se-
gítségéért.

Köszönetet mondunk Szöllő-
si Tibor atyának és a kán-
tornak a szép gyászszere-
tartásért.

A gyászoló család

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután
4 óráig hirdetésgyűjtőink-
nél vagy a
szerkesztőségben leadni.**

APRÓHIRDETÉSEK

• Ház eladó a Pap Pál utca
80. szám alatt. Érdeklődni a
Bosnyák utca 30-ban, telefon-
szám: 841-073.

• **Vágni való hízók eladók.**
Telefonszám: **3840-373.**

• Az ünnepi ebédhez hagyó-
mányos módon etetett idei
pecsenyelibák és -kacsák el-
adók, élve vagy tisztítva. Rá-
kóczi Ferenc utca 193., tele-
fon: 842-570 vagy 842-687.

• **Napi négy órára bejáró-
nőt keresek. Telefonszám:
063/83-18-734.**

• Más eladó, kilója 500 Din,
négy vagy több kiló esetén
400 Din/kg, esetleg cserélhe-
tő nyúlért. Újvidéki utca 407.,
telefon: 063/81-40-832.

• **110-120 kilós hízók eladók.**
Telefon: **062/15-39-279.**

• Száraz kenyér eladó, vala-
mint német spitz kölyökkutyák.
Telefon: 069/2008-206.

• **Vágni való gyöngytyúk**
eladók, élve vagy tisztítva.
Telefon: **021/3843-649.**

• Három darab 120 kilós hízó
eladó. Újvidéki utca 602., tele-
fon: 021/841-336.

• **Vennék Pannónia 250-es
motorkerékpárt, lehet üzem-
képtelen is. Telefonszám:
062/17-62-118.**

• Fűrészpor eladó (bükfka). Te-
lefonszám: 062/86-02-053.

• **Téli dísznóvágást vállalom,
ára 15 Din/kg. Telefonszám:
062/163-04-07.**

• Szilvapálinka eladó. Telefon-
szám: 063/414-301.

• **Ház eladó. Telefonszám:
063/511-925.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-
412), szlovén vákuumos ab-
lakok, új gázkályha bután-
palackkal, kotla kotlaházsal,
kombinált tűzhely (fele gáz,
fele villany), Smederevac 7-es
tűzhely, ebédlőasztal hat szék-
kel, ágy, Nike sportcipő, bille-
nős garázsajtó, butánpalack,
fodrászszaalon-főlszerelés, té-
vék (5000 Din), matracok, ete-
tőszék, hűtőszekrény, sarok
ülőrész, ötrészes szekrényosz-
tály, kucskok, fotelok, szőnyegek,
hőtároló kályha (6 kW), lapos
tévét, luszterok, függönyök,
DVD-lejátszó, hálósobabútor,
alig használt fürdőszobai tükör
és kézmosó szekrényekkel,
franciaágy, kukoricadaráló, ki-
varrt Wihler-gobelin rámával
(50 euró), Siporex (150 db),
harmonikaajtó, ebédlőbe való
vitrin, villanytűzhely, tévéáll-
vány, kéménybe köthető gáz-
kályhák (50–60 euró). Csáki
Lajos utca 66/1., telefon: 841-
412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT VEJÜNKTŐL



SIMON Zoltántól
(1956–2016)

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de emléked szívünkben
tovább él.

A halál nem jelent
feledést és véget,
míg élnek azok,
akik szeretnek téged.

**Szép emléked megőrzi
apósod és anyósod**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Újévi versenyt tartottak a múlt héten Brestovacon, ahol a temerini fiatalok három aranyér-

met nyertek. A 3. és 4. osztályosok mezőnyében Varga Dániel, az 5. és 6. osztályosoknál Orosz András, a 7. és 8. osztályosok korosztályában pedig Mladen Puhacsa végzett az első helyen.

T. N. T.

2016-európai-sportolói

AIPS: Hosszú Katinka és Ronaldo

Hosszú Katinka és Cristiano Ronaldo lett a 2016-os év európai sportolója a Nemzetközi Sportújságíró Szövetség (AIPS) kontinentális szekciója által szervezett szavazás eredményeként. Az AIPS Europe közleménye szerint mindketten először végeztek az élen a voksolásán. Hosszú Katinka az idei nyári olimpián három arany- és egy ezüstérmet szerzett, emellett megnyerte a rövidpályás világkupa-sorozatot, majd a kanadai Windsorban rendezett rövidpályás vb-n hétszer győzött, kétszer pedig második lett. A magyar úszó pár napja – Simone Biles amerikai tornász mögött a – második helyen végzett az AIPS-nél a világ sportolójának versengésében, illetve harmadikként végzett az európai hírügynökségeknek 2016 legjobb európai sportolójáról rendezett szavazásán, amelyen éppen Cristiano Ronaldo került az élre. Hosszút december elején az év női úszójának választotta a vizes sportok világszövetsége, a FINA. Az AIPS Europe-nál, amely a nemzetközi szervezet legnagyobb kontinentális szekciója, Hosszú mögött Angelique Kerber német teniszező és Laura Trott brit kerékpáros végzett a második, illetve harmadik helyen. Cristiano Ronaldo a Real Madriddal Bajnokok Ligáját, a portugál labdarúgó-válogatottal pedig Európa-bajnokságot nyert, és ő érdemelte ki a 2016-os Aranylabdát. Az AIPS európai szavazásán Andy Murray brit teniszező és Nico Rosberg német Forma-1 pilóta követte őt. (net)

Az új évben új köntösben várja vendégeit a

RUBIN ÉTTEREM

Csábító árakkal, lelkes csapattal állunk rendelkezésre bármilyen rendezvény megszervezésében 50–180 személyig (áldozás, bérmlás, esküvő, születésnap, halotti tor stb.)

Érdeklődni a Nikola Pašić utca 75. szám alatt,
telefonok:

069/1970-221, 021/844-190

DUO TAKARÉKOS



televízió + telefon

TRIO TAKARÉKOS +



catv + dtv + net + tel

TRIO PRÉMIUM



catv + dtv + net + tel

ST CABLE

DECEMBER 1-től JANUÁR 31-ig

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kétszer hetente. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >